

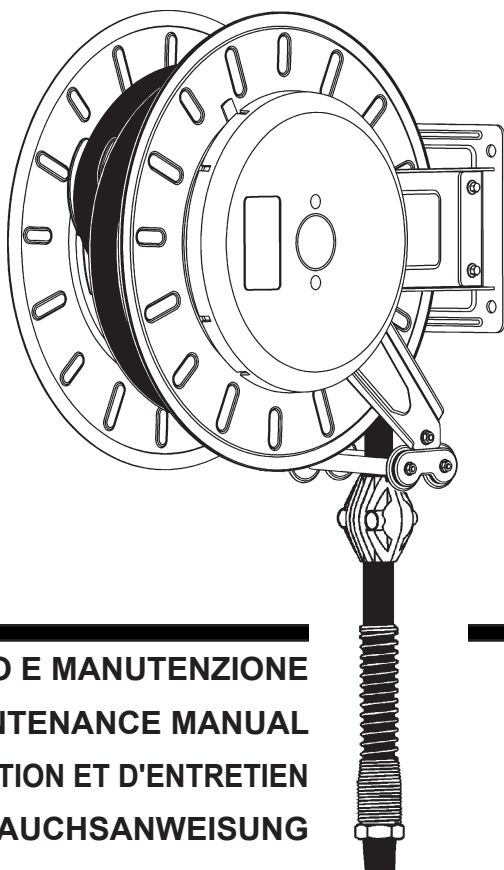
AVVOLGITUBO AUTOMATICI

ENROULEURS AUTOMATIQUES

AUTOMATIC HOSE REELS

AUTOMATISCHE SCHLAUCHAUFROLLER

MODELS: VG VGL VGX VGLX



**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHSANWEISUNG**



COSTRUZIONI MECCANICHE TORINO RENATO

S. Chiaffredo - Strada antica di Cuneo, 43

12022 BUSCA (CUNEO) ITALY

Tel. ++39 0171 937152 - Fax ++39 0171 937302

E-mail: info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

INDICE DEGLI ARGOMENTI

1	INFORMAZIONI GENERALI	pag. 3
2	GARANZIA	pag. 3
3	DESCRIZIONE	pag. 3
4	FUNZIONAMENTO	pag. 3
5	USO PREVISTO DELLA MACCHINA	pag. 3
6	TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI	pag. 4
7	MONTAGGIO DEL TUBO	pag. 4
8	INSTALLAZIONE	pag. 5
9	ALLACCIAMENTO	pag. 5
10	MANUTENZIONE	pag. 6
11	SOSTITUZIONE DEL TUBO	pag. 6
12	SOSTITUZIONE DELLA MOLLA	pag. 7
13	SMALTIMENTO MATERIALE INQUINANTE	pag. 8
14	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE	pag. 8
	Allegati:	
15	PARTI DI RICAMBIO	pag. 28
16	DATI TECNICI	pag. 38

INDEX OF SUBJECT MATTERS

1	GENERAL RULES APPLIED	page 9
2	WARRANTY	page 9
3	DESCRIPTION	page 9
4	OPERATION	page 9
5	INTENDED USE OF THE MACHINE	page 9
6	MARKING AND IDENTIFICATION	page 10
7	MOUNTING OF THE HOSE	page 10
8	INSTALLATION	page 11
9	LINK	page 11
10	MAINTENANCE	page 12
11	REPLACEMENT OF THE HOSE	page 12
12	REPLACEMENT OF THE SPRING	page 13
13	DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS	page 14
14	DECLARATION OF CE CONFORMITY	page 14
	Enclosures:	
15	SPARE PARTS	page 28
16	TECHNICAL DATA	page 38

INDEX DES ARGUMENTS

1	NORMES GENERALES APPLIQUEES	page 15
2	GARANTIE	page 15
3	DESCRIPTION	page 15
4	FONCTIONNEMENT	page 15
5	UTILISATION PREVUE DE LA MACHINE	page 15
6	ÉTIQUETAGE ET IDENTITÉ	page 16
7	MONTAGE DU TUYAU	page 16
8	INSTALLATION	page 17
9	BRANCHEMENT	page 17
10	ENTRETIEN	page 18
11	REMPLACEMENT DU TUYAU	page 18
12	REMPLACEMENT DU RESSORT	page 19
13	ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE	page 20
14	DECLARATION DE CONFORMITE CE	page 20
	Annexes:	
15	PIECES DETACHEES	page 28
16	FICHES TECHNIQUES	page 38

INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE ANGEWENDETE NORMEN	seite 21
2	GARANTIE	seite 21
3	BESCHREIBUNG	seite 21
4	OPERATION	seite 21
5	VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE	seite 21
6	PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG	seite 22
7	MONTAGE DES SCHLAUCHES	seite 22
8	INSTALLATION	seite 23
9	ANSCHLUSS	seite 23
10	WARTUNG	seite 24
11	AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES	seite 24
12	AUSWECHSLUNG DER FEDER	seite 25
13	ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL	seite 26
14	KONFORMITÄTSERKLARUNG	seite 26
	Beilage:	
15	ERSÄTZTEILE	seite 28
16	TECHNISCHE DATEN	seite 38

1 - GENERAL RULES APPLIED

This manual is giving information about a correct assembly, use and maintenance of the hose reels in order to prevent accidents.

The hose reel has been designed in conformity to the present EEC rules and namely:

- UNI EN ISO 12100-1:2010 - UNI EN ISO 12100-2:2010 Safety of machinery: Basic concepts, general principles for design - Basic terminology, methodology and technical principles
- UNI EN 13857:2008 Safety of machinery: Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs.

2 - WARRANTY

The equipment is guaranteed for a period of 18 months from date of purchase and must be used in accordance with the instructions contained in this manual. Warranty does not cover all parts which are faulty after incorrect use, incorrect installation or maintenance, maintenance carried out by unauthorized personnel, transport damages, or for circumstances not concerning manufacturing defects. The manufacturer disclaims any responsibility for any damage, that may directly or indirectly, derive to persons or property in consequence to the not observed requirements specified in this instruction manual and especially the warnings regarding installation, use and maintenance.

3 - DESCRIPTION

The hose reels models VG - VGL are made of hot galvanized moulded steel and painted with electro-static polyester powder system in order to guarantee a long life of the product. The hose reels models VGX - VGLX are made of stainless steel AISI 304 except for some parts made of nylon and aluminium. The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality iron, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.

The hose reels supplied without hose are provided with the unloaded spring. Follow the instructions described at the chapter "HOSE ASSEMBLY".

4 - OPERATION

The automatic device stopping the hose works on an area corresponding to 1/3 turn of the drum.

To release the hose, put a light traction on it.



It is important always to keep the hose back when you rewind it, in order to avoid damages to the machine, injuries to people or to surrounding things.

5 - INTENDED USE OF THE MACHINE

The hose reels of the painted series are suitable for distributing fluids like diesel fuel, oil, urea solutions, antifreeze, windshield liquid, water-based solutions of detergents or disinfectants. The hose reels inox are suitable for cleaning operations with water and detergents. They are not suitable for distribution of fluid for food process but only for different kinds of washing. According to the EEC rules these hose reels have not to be placed in areas where they might be in contact with food products.

All the hose reels have to be used only for distributing fluids, at the pressures and temperatures indicated on the schedule. Every hose reel code is corresponding to a different kind of fluid. **It is forbidden to use the machine for any other kind of fluid.**

We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by a hose assembly with characteristics and uses different from the ones described herein. Avoid to get on the machine or to lay any kind of material on it. Check periodically the correct operation of the hose reel, and control that the couplers are well locked and there are no fluid losses. Close the feeding of fluid at the shift end to avoid damages during non-working hours.

Use of the hose reel is not permitted in potential explosive environments (ATEX).

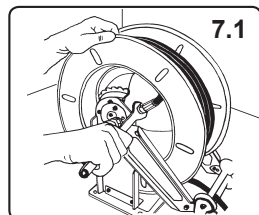
6 - MARKING AND IDENTIFICATION



We affix the CE marking as the manufacturer of this equipment.

On the equipment is securely attached a tag with curing adhesive system on which are indicated in addition to the name of the manufacturer and the symbol "CE", all information necessary for good identification of the machine (model, duty, year of construction, weight, etc.).

7 - MOUNTING OF THE HOSE (Models without hose)



The hose reels without hose are supplied with the unloaded spring.

Use a hose with dimension and pressure characteristics suitable for use according to the hose reel model. Especially use hoses for each fluid as further described below:

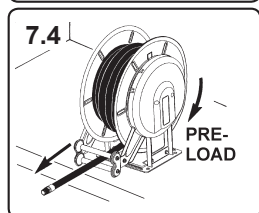
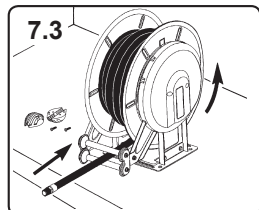
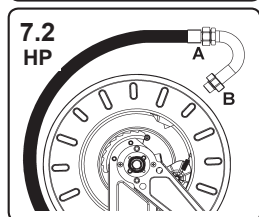
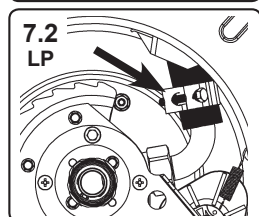
Diesel fuel → antistatic hose ($R < 1 \text{ m}\Omega/\text{m}$).

Urea → certified hose.

Oil 60 bar (3/4") → EN857 1SC hose with fitting $90^\circ \text{ F } 3/4" \text{ G}$.

Oil 60 bar (1") → EN857 1SC hose with fitting $\text{F } 1" \text{ G}$.

Water 400 bar 150°C (1/2") → EN857 2SC hose with fitting $90^\circ \text{ F } 1/2" \text{ G}$.



7.0) Fix the hose reel to the bench and remove plastic protection.

7.1) For models with hose $< 5/8"$: Put the hose between the guide rollers, connect it to the fitting which is inside the drum and tighten by the suitable wrench.

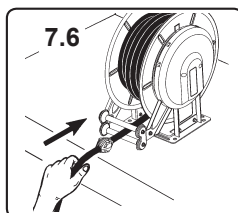
7.2) Models Low Pressure $3/4"-1" \text{ (LP)}$: Fix the hose clamp and adjust it so that during rotation the hose reel is free to turn. Models High Pressure $1" \text{ (HP)}$: connect the hose (A) to the curve, tightening with the suitable wrench. Tighten the nut (B) on the connection of the drum.

7.3) Mount the lateral protection and rotate manually the drum in order to rewind completely the hose.

7.4) Spring Preload: hold the hose-end and rotate the drum in the opposite direction for a few laps, refer to the tables p.38-39.

7.5) Insert the hose-end between the guide rollers and put the hose rubber stopper at the desired length.

7.6) Unwind the hose and rewind it completely, to check if the hose reel works properly.



WARNING!

WARNING! DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM!

8 - INSTALLATION



IMPORTANT! Any installation operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual.

Check the packaging at the reception of the goods and store only at a dry place. Verify that the device has not been damaged during transport or storage operations. Make sure you receive all the components. Ask the manufacturer for any possible missing component.

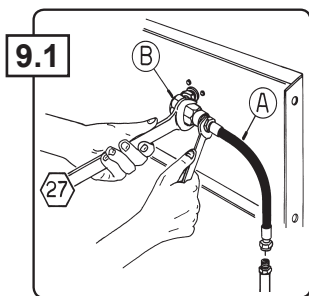
The hose reel has to be wall mounted at a minimum height of the floor of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations. Considering the hose reel weight and dimensions, its movement requires the use of lifter devices. In particular cases it is possible to mount it on the floor or on other machines as accessory, only if complete with a fixed support. The hose-guide arms can be fixed in three different positions according to the hose reel installation (see pictures A-B-C p.37). **IMPORTANT!** Models **VGL600115ST - VGL600110** only allow the installation on positions A - B.

Mount the hose reel in fixed position or with revolving stand (optional) on stiff and consistent walls using 4 dowels of 10 mm diameter. (See drawing p.37)

WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel.

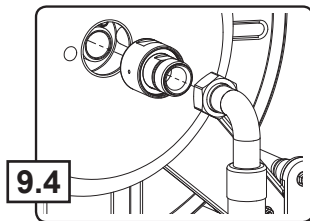
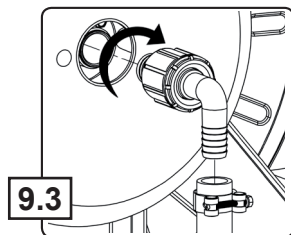
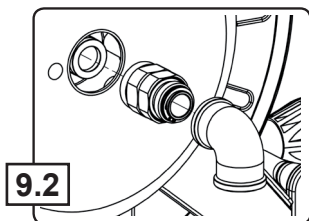
9 - LINK

- 9.1) **Air / Water / Oil** → When you lock the coupler, keep back the swivel joint by the 27 wrench (B) in order not to damage it. Thus it is possible to avoid consequent losses of fluid from the inside seal
- 9.2) **Diesel fuel / Water 100°C** → Screw the elbow on the double-screw using the sealant and tighten on shaft.
- 9.3) **Urea / Water** → Hand tighten the swivel, insert the hose into the hose connector and fix it with the clamp. **IMPORTANT:** Do not use sealants.
- 9.3) **Oil 60 bar** → Tighten the swivel joint on the shaft and screw the ring of the elbow 90° holding the swivel with the suitable wrench.



Always connect the hose reel to the line by the couplers and the flexible hose suitable for this use, above all in case of high pressure and temperature.

For models with composite swivel joint the connection hose is included. According to the rules, put a ball-tap on the feeding line of the hose reels in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.



10 - MAINTENANCE

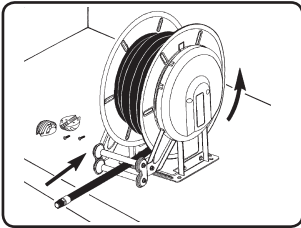


IMPORTANT: Any maintenance operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual. Ensure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.

Always close the feeding of fluid to the machine before carrying out any maintenance on it. Replace the flexible hose as soon as it shows any sign of wear and tear or of deterioration due to the different conditions of the labour environment. We advise you to replace it every year in case it is used for a few hours a week.

Replace the seal inside the revolving joint in case of losses due to wear and tear. Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts (see the spare parts list). We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part. After every maintenance operation, put again the eventual supports.

11 - REPLACEMENT OF THE HOSE

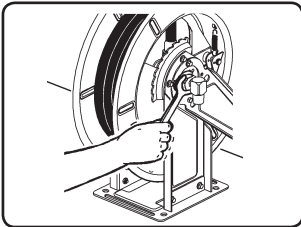


11.1

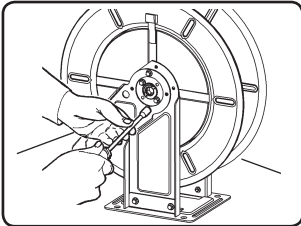


WARNING! For safety reasons, operations of hose replacement must be carried out at the bench.

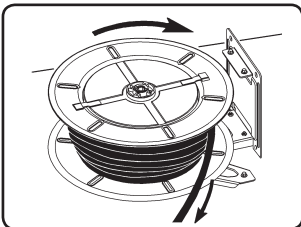
Replace the hose with another one of the same dimensions and characteristics.



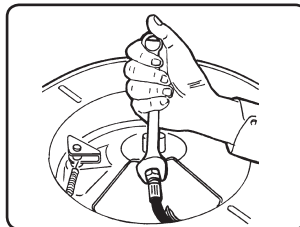
11.2



11.3



11.4



11.5

- 11.1) Remove the hose rubber stopper and release the hose slowly until the spring is completely unloaded.
- 11.2) Loosen the swivel joint.
- 11.3) Loosen the two screws of the spring linkage shaft by a 10 wrench.
- 11.4) Disassemble the opening on the spring side and unwind completely the hose from the drum.
- 11.5) Take out the drum, unscrew the internal fitting with the suitable wrench and mount the new hose.
- 11.6) Assemble again the hose reel, by following the above steps in reverse order. If that is the case, grease the supports and the ratchet hook.
- 11.7) Go on as indicated at point 7.2 of the chapter: Mounting of the hose.

12 - REPLACEMENT OF THE SPRING

The spring which allows to rewind the hose is placed inside a proper housing centre which is joint to the drum.



WARNING! The disassembly of the spring is only permitted to the staff authorized and suitably trained by the manufacturer. Handle with the greatest care the spring; serious accidents might occur.

12.1) Make sure that the rewinding system is totally unloaded and that the drum is free (see point 11.1)

12.2) Loosen the swivel joint

12.3) Loosen the two screws of the spring linkage shaft by a 10 mm wrench (see point 11.3).

12.4) Disassemble the opening on the spring side by a 10 mm wrench and take out the drum.

12.5) Take out the shaft from the spring housing.

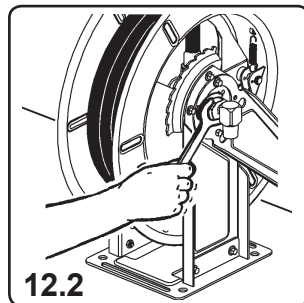
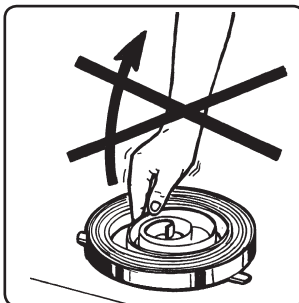
12.6) Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum.

12.7) Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it.

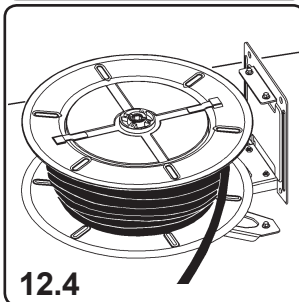
12.8) Insert and hook the shaft into the new spring housing centre. Lubricate the spring and the shaft.

12.9) Put the drum straight and place the new spring housing centre with the utmost care. Block the tangs.

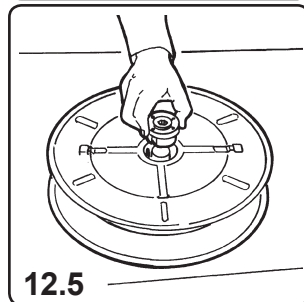
12.10) Assemble all the parts and go on as indicated at point 7.2 of the chapter "Mounting of the hose"



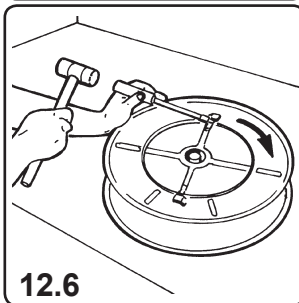
12.2



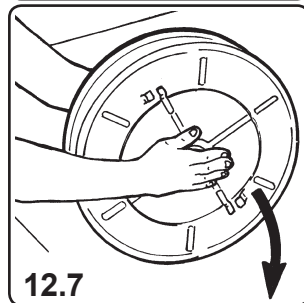
12.4



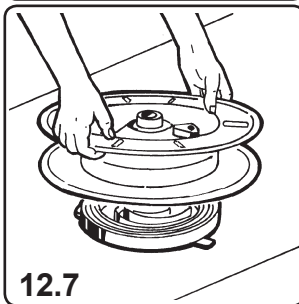
12.5



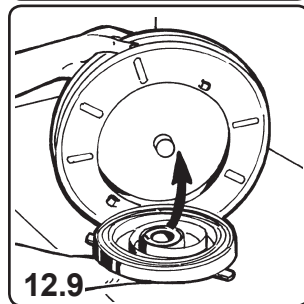
12.6



12.7



12.7



12.9

13 - DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS

In case of maintenance or demolition of the machine, the parts that make it up must be sent to companies that specialize in the disposal and recycling of industrial refuse and, in particular:

DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

DISPOSAL OF METAL COMPONENTS

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

DISPOSAL OF OTHER PARTS:

Other components, such as hoses, rubber gaskets and plastic parts, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

14 - DECLARATION OF CE CONFORMITY

The manufacturer:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

hereby states under its own responsibility that the hose reels model

VG - VGL - VGX - VGLX

serie: refer to Serial Number (S.N.) shown on the label affixed to the product

year of production: refer to the year of production shown on the label affixed to the product

are in conformity with the Machinery directive 2006/42/CE

Besides, the following harmonized rules have been applied:

- UNI EN ISO 12100-1:2010 - UNI EN ISO 12100-2:2010 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design
- UNI EN 13857:2008 Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs

The person authorized to compile the technical file is Torino Renato as company owner.

Busca, 28.02.13



Torino Renato
General Manager

ALLEGATI:

- PARTI DI RICAMBIO
- DATI TECNICI

ENCLOSURES:

- SPARE PARTS
- TECHNICAL DATA

ANNEXES:

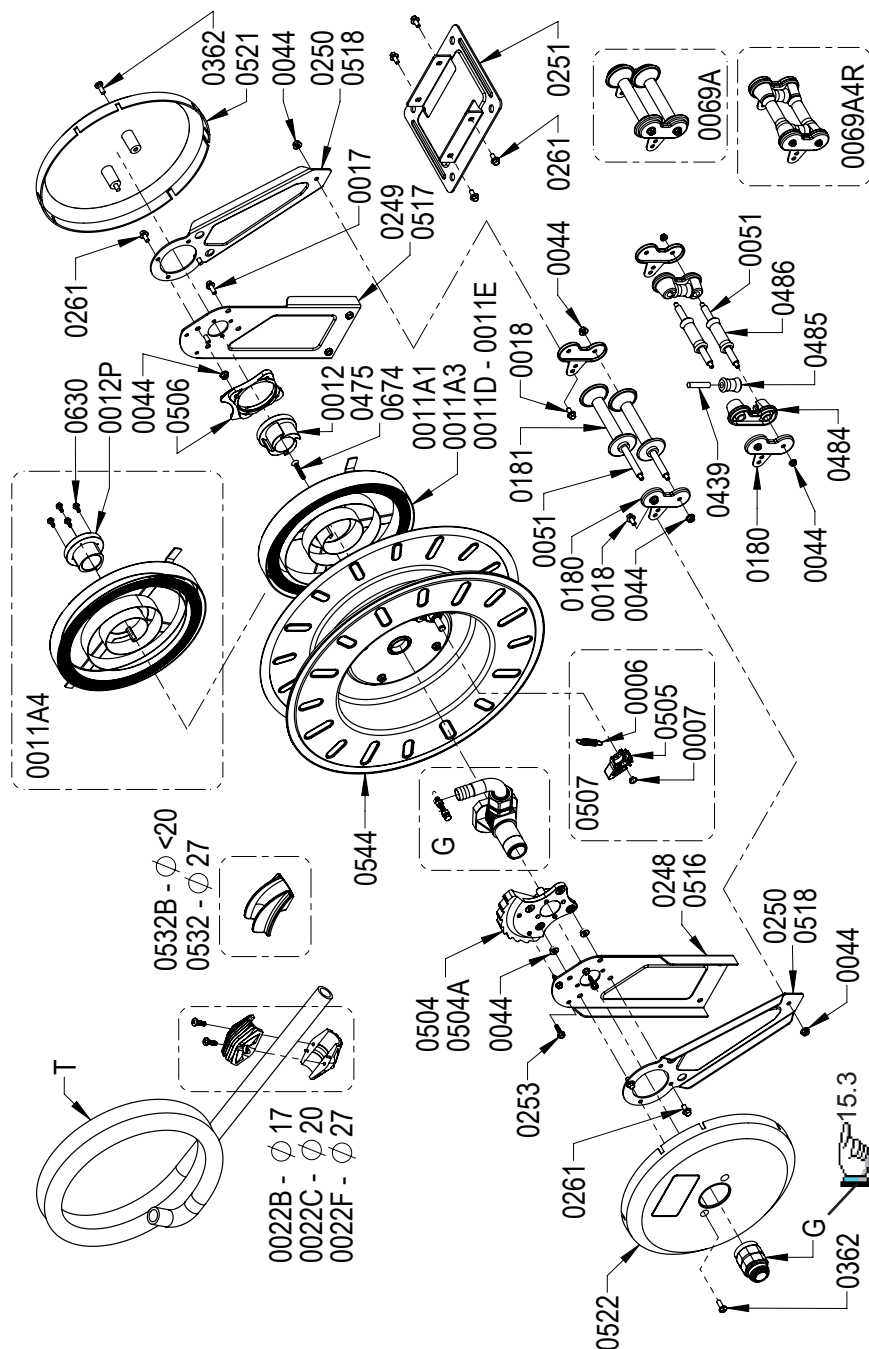
- PIECES DETACHEES
- FICHES TECHNIQUES

BEILAGE:

- ERSATZTEILE
- TECHNISCHE DATEN

15.1 PARTI DI RICAMBIO - SPARE PARTS PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE

Mod. VG - VGX



Per ordinare i pezzi di ricambio di un modello inox aggiungere al codice la lettera "X" indicata fra parentesi.
 To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.
 Pour commander les pièces détachées d'un modèle en acier inox, veuillez ajouter la lettre "X" indiquée entre parenthèses.
 Für die Bestellungen der Ersatzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art. - Nr. die Buchstabe "X" - in Klammern gesetzt - hinzufügen.

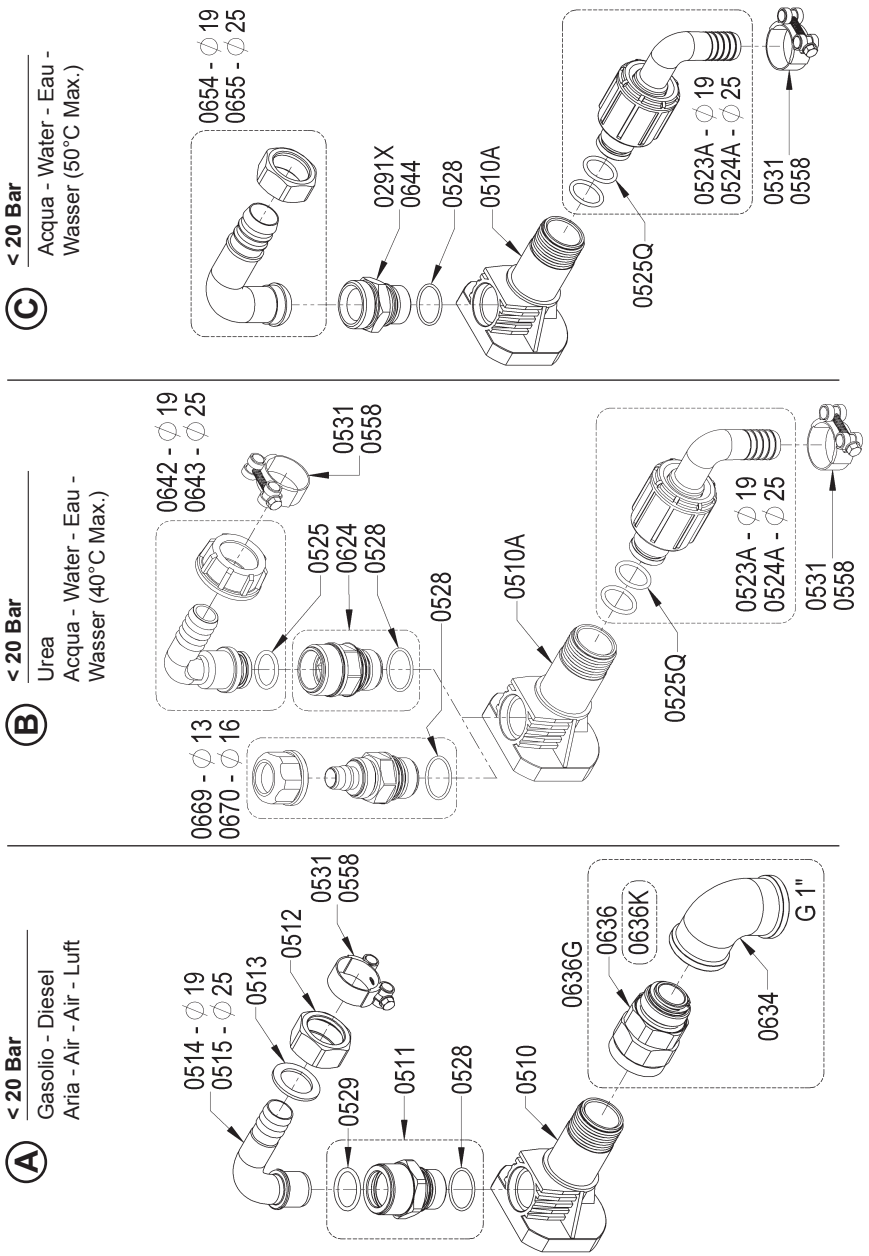
CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
006	(X) MOLLA PER NOTTOLINO	SPRING FOR HOOK	RESSORT DE CLIQUET	FEDER ZU SPERRKLINKE
007	(X) SEEGER D. 10	SEEGER D. 10	CICLIPS D. 10	SEEGERRING D. 10
011 A1	PACCO MOLLA 15m 18 bar	SPRING 15m 18 bar	RESSORT 15m 18 bar	FEDERPAKET 15 m 18 bar
011 A3	PACCO MOLLA 15m 60 bar	SPRING 15m 60 bar	RESSORT 15m 60 bar	FEDERPAKET 15 m 60 bar
011 A4	PACCO MOLLA 20m 400 bar	SPRING 20m 400 bar	RESSORT 20m 400 bar	FEDERPAKET 20m 400 bar
011 D	PACCO MOLLA 8-12m 18-60bar	SPRING 8-12m 18-60 bar	RESSORT 8-12m 18-60 bar	FEDERPAKET 8-12m 18-60 bar
011 E	PACCO MOLLA 20m 18 bar	SPRING 20m 18 bar	RESSORT 20m 18 bar	FEDERPAKET 20m 18 bar
012	MOZZO ATTACCO MOLLA	SPRING LINKAGE SHAFT	MOYEU DE RESSORT	NABE ZU FEDER
012 P	MOZZO PLASTICA VG	PLASTIC SHAFT VG	MOYEU PLASTIQUE VG	PLASTIK NABE VG
017	VITE TE M 6x16	SCREW TE M 6x16	VIS TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16
018	(X) VITE TE M 6x10	SCREW TE M 6x10	VIS TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
022 B	TAMPONE D.17 (3/8")	HOSE STOPPER D.17 (3/8")	BUTEE D.17 (3/8")	SCHLAUCHSTOPPER (3/8")
022 C	TAMPONE D.20 (1/2")	HOSE STOPPER D.20 (1/2")	BUTEE D.20 (1/2")	SCHLAUCHSTOPPER (1/2")
022 F	TAMPONE D.27 (3/4")	HOSE STOPPER D.27 (3/4")	BUTEE D.27 (3/4")	SCHLAUCHSTOPPER (3/4")
044	(X) DADO M 6	NUT M 6	ECROU M6	MUTTER M 6
051	(X) TIRANTE L = 123	TIE ROD L = 123	TIRANT L = 123	DISTANZBOLZEN L = 123
069 A	(X) SUPPORTO RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
069 A4R	(X) SUPPORTO 4 RULLI	4 ROLLERS SUPPORT	SUPPORT 4 ROULEAUX	4 WALZENHALTER
180	(X) SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
181	(X) RULLO NYLON L = 122	NYLON ROLLER L = 122	ROULEAU L = 122	KUNSTOFFVALZE L = 122
248	(X) FIANCATA SINISTRA	LEFT BODY SIDE	FLANC GAUCHE	LINKE SEITENABDECKUNG
249	(X) FIANCATA DESTRA	RIGHT BODY SIDE	FLANC DROIT	RECHTE SEITENABDECKUNG
250	(X) BRACCIO	ARM	BRAS	ARM
251	(X) PIASTRA MOD. V	PLATE MOD. V	PLAQUE MOD. V	BUGEL MOD. V
253	(X) VITE TE 6x21HILO	SCREW TE M 6x21HILO	VIS TE 6x21HILO	SCHRAUBE TE 6x21HILO
261	(X) VITE TE M 6x12	SCREW TE M 6x12	VIS TE M 6x12	SCHRAUBE TE M 6x12
362	(X) VITE TC M 6x16	SCREW TC M 6x16	VIS TC M 6x16	SCHRAUBE TC M 6x16
439	PERNO D.8 L = 39 mm	PIN D.8 L = 39 mm	PIVOT D.8 L = 39 mm	ZAPFEN D.8 L = 39 mm
475	VITE TSP 6x34 TORX	SCREW TSP 6x34 TORX	VIS TSP 6x34 TORX	SCHRAUBE TSP 6x34 TORX
484	SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
485	RULLO D.18 L = 32	ROLLER D.18 L = 32	ROULEAU D.18 L = 32	KUNSTOFFVALZE D.18 L = 32
486	RULLO D.18 L = 60	ROLLER D.18 L = 60	ROULEAU D.18 L = 60	KUNSTOFFVALZE D.18 L = 60
504	CORONA DENTATA D.32mm	RATCHET PLATE WHEEL D.32	COURONNE DENTEE D.32mm	ZAHNRAD D.32mm
504 A	CORONA DENTATA D.34mm	RATCHET PLATE WHEEL D.34	COURONNE DENTEE D.34mm	ZAHNRAD D.34mm
505	NOTTOLINO	RATCHET HOOK	CLIQUET	SPERRKLINKE
506	COLLARE	COLLAR	COLLIER	KRAGEN
507	(X) KIT NOTTOLINO	RATCHET HOOK KIT	KIT CLIQUET	KIT SPERRKLINKE
516	(X) FIANCATA SINISTRA VG-VGL	LEFT BODY SIDE VG-VGL	FLANC GAUCHE VG-VGL	LINKE SEITENABDECKUNG VG-VGL
517	(X) FIANCATA DESTRA VG-VGL	RIGHT BODY SIDE VG-VGL	FLANC DROIT VG-VGL	RECHTE SEITENABDECKUNG VG-VGL
518	(X) BRACCIO VG-VGL	ARM VG-VGL	BRAS VG-VGL	ARM VG-VGL
521	CARTER LATO MOLLA	COVER SPRING SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
522	CARTER LATO GIUNTO	COVER SWIVEL SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
532	CURVA GUIDATUBO D.27	HOSE GUIDE CURVE D.27	COURBE GUIDE TUYAU D.27	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.27
532 B	CURVA GUIDATUBO D.<20	HOSE GUIDE CURVE D.<20	COURBE GUIDE TUYAU D.<20	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.<20
544	(X) TAMBURO AVVOLGITORE	WINDER DRUM	TAMBOUR	SCHLAUCHTROMMEL
630	(X) VITE TE FR 5x11	SCREW TE FR 5x11	VIS TE FR 5x11	SCHRAUBE TE FR 5x11
674	(X) VITE TS M6x30 TORX	SCREW TS M6x30 TORX	VIS TS M6x30 TORX	SCHRAUBE TS 6x30 TORX
G	GIUNTO GIREVOLE	SWIVEL JOINT	RACCORD TOURNANT	VERSCHRAUBUNG
T	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLER SCHLAUCH

Mod. VGL-VGLX

Per ordinare i pezzi di ricambio di un modello inox aggiungere al codice la lettera "X" indicata fra parentesi.
 To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.
 Pour commander les pièces détachées d'un modèle en acier inox, veuillez ajouter la lettre "X" indiquée entre parenthèses.
 Für die Bestellungen der Ersatzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art. - Nr. die Buchstabe "X" - in Klammern gesetzt - hinzufügen.

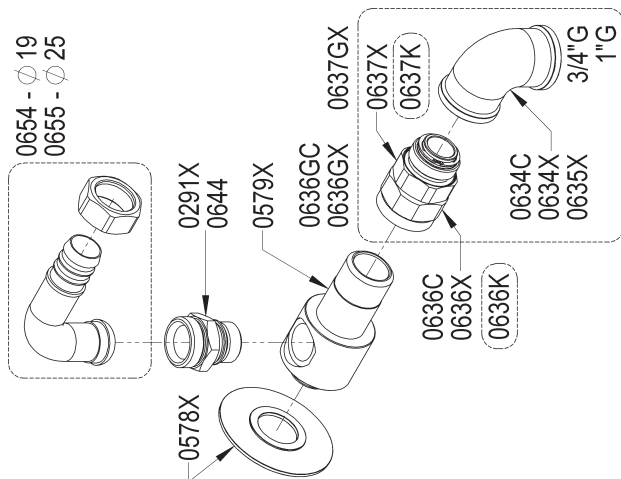
CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
006	(X) MOLLAPER NOTTOLINO	SPRING FOR HOOK	RESSORT DE CLIQUET	FEDER ZU SPERRKLINKE
007	(X) SEEGER D. 10	SCREW TE M 6x16	CICLIPS D. 10	SEEGERRING D. 10
017	(X) VITE TE M 6x16	SCREW TE M 6x16	VIS TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16
018	(X) VITE TE M 6x10	SCREW TE M 6x10	VIS TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
022 B	TAMPONE D.17 (3/8")	HOSE STOPPER D.17 (3/8")	BUTEE D.17 (3/8")	SCHLAUCHSTOPPER (3/8")
022 C	TAMPONE D.20 (1/2")	HOSE STOPPER D.20 (1/2")	BUTEE D.20 (1/2")	SCHLAUCHSTOPPER (1/2")
022 F	TAMPONE D.27 (3/4")	HOSE STOPPER D.27 (3/4")	BUTEE D.27 (3/4")	SCHLAUCHSTOPPER (3/4")
022 G	TAMPONE D.35 (1")	HOSE STOPPER D.35 (1")	BUTEE D.35 (1")	SCHLAUCHSTOPPER (1")
044	(X) DADO M 6	NUT M 6	ECROU M6	MUTTER M 6
055 C	(X) PACCO MOLLA 15m - 18bar	SPRING 15m - 18bar	RESSORT 15m - 18bar	FEDERPAKET 15m - 18bar
055 D	(X) PACCO MOLLA 10m - 60bar	SPRING 10m - 60bar	RESSORT 10m - 60bar	FEDERPAKET 10m - 60bar
056	(X) MOZZO ATTACCO MOLLA	SPRING LINKAGE SHAFT	MOYEU DE RESSORT	NABE ZU FEDER
060	(X) TIRANTE L = 173	TIE ROD L = 173	TIRANT L = 173	DISTANZBOLZEN L = 173
070 A	(X) SUPPORTO RULLI MOD.AL	ROLLER SUPPORT MOD.AL	GUIDE TUYAU MOD.AL	WALZENHALTER MOD.AL
070 L	(X) SUPPORTO RULLI MOD.VGL	ROLLER SUPPORT MOD.VGL	GUIDE TUYAU MOD.VGL	WALZENHALTER MOD.VGL
070 4AR	(X) SUPPORTO 4 RULLI MOD.AL	4 ROLLER SUPPORT MOD.AL	GUIDE TUYAU 4 ROULEAUX	4 WALZENHALTER MOD.AL
180	(X) SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
180 L	(X) SUPPORTO RULLI LARGO	WIDE ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX LARGE	WALZENHALTER
182	(X) RULLO NYLON L = 172	NYLON ROLLER L = 172	ROULEAU L = 172	KUNSTOFFWALZE L = 172
248	(X) FIANCATA SINISTRA V-VL	LEFT BODY SIDE V-VL	FLANC GAUCHE V-VL	LINKE SEITENABDECKUNG V-VL
249	(X) FIANCATA DESTRA V-VL	RIGHT BODY SIDE V-VL	FLANC DROIT V-VL	RECHTE SEITENABDECKUNG V-VL
250	(X) BRACCIO V-VL	ARM V-VL	BRAS V-VL	ARM V-VL
252	(X) PIASTRA MOD. VL	PLATE MOD. VL	PLAQUE MOD. VL	BUGEL MOD. VL
253	(X) VITE TE M 6x12	SCREW TE M 6x12	VIS TE M 6x12	SCHRAUBE TE M 6x12
261	(X) VITE TE M 6x12	SCREW TE M 6x12	VIS TE M 6x12	SCHRAUBE TE M 6x12
362	(X) VITE TC M 6x16	SCREW TC M 6x16	VIS TC M 6x16	SCHRAUBE TC M 6x16
439	PERNO D.8 L = 39 mm	PIN D.8 L = 39 mm	PIVOT D.8 L = 39 mm	ZAPFEN D.8 L = 39 mm
456	(X) VITE TSP 6x66 TORX	SCREW TSP 6x66 TORX	VIS TSP 6x66 TORX	SCHRAUBE TSP 6x66 TORX
484	SUPPORTO PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
485	RULLO D.18 L = 32	ROLLER D.18 L = 32	ROULEAU D.18 L = 32	KUNSTOFFWALZE D.18 L = 32
487	RULLO D.18 L = 110	ROLLER D.18 L = 110	ROULEAU D.18 L = 110	KUNSTOFFWALZE D.18 L = 110
504	(X) CORONA DENTATA D.32mm	RATCHET PLATE WHEEL D.32	COURONNE DENTEE D.32mm	ZAHNRAD D.32mm
504 A	(X) CORONA DENTATA D.34mm	RATCHET PLATE WHEEL D.34	COURONNE DENTEE D.34mm	ZAHNRAD D.34mm
505	NOTTOLINO	RATCHET HOOK	CLIQUET	SPERRKLINKE
506	(X) COLLARE	COLLAR	COLLIER	KRAGEN
507	(X) KIT NOTTOLINO	RATCHET HOOK KIT	KIT CLIQUET	KIT SPERRKLINKE
516	(X) FIANCATA SINISTRA VG-VGL	LEFT BODY SIDE VG-VGL	FLANC GAUCHE VG-VGL	LINKE SEITENABDECKUNG VG-VGL
517	(X) FIANCATA DESTRA VG-VGL	RIGHT BODY SIDE VG-VGL	FLANC DROIT VG-VGL	RECHTE SEITENABDECKUNG VG-VGL
518	(X) BRACCIO VG-VGL	ARM VG-VGL	BRAS VG-VGL	ARM VG-VGL
521	CARTER LATO MOLLA	COVER SPRING SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
522	(X) CARTER LATO GIUNTO	COVER SWIVEL SIDE	COUVERCLE EN PLASTIQUE	PLASTICABDECKUNG
526 B	TAMBURO PER MOLLA 40mm	WINDER DRUM SPRING 40mm	TAMBOUR RESSORT 40mm	SCHLAUCHTROMMEL FEDER 40mm
527	(X) TAMBURO PER MOLLA 50mm	WINDER DRUM SPRING 50mm	TAMBOUR RESSORT 50mm	SCHLAUCHTROMMEL FEDER 50mm
527 B	DISTANZIALE H=15mm	SPACER H=15mm	ENTRETOISE H=15mm	DISTANZSTÜCK H=15mm
532	(X) CURVA GUIDATUBO D.27	HOSE GUIDE CURVE D.27	COURBE GUIDE TUYAU D.27	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.27
532 B	(X) CURVA GUIDATUBO D.<20	HOSE GUIDE CURVE D.<20	COURBE GUIDE TUYAU D.<20	KURVE SCHLAUCHFUHRUNG D.<20
533	(X) CURVA GUIDATUBO D.35	HOSE GUIDE CURVE D.35	COURBE GUIDE TUYAU D.35	COURBE GUIDE TUYAU D.35
630	(X) VITE TE FR 5x11	SCREW TE FR 5x11	VIS TE FR 5x11	SCHRAUBE TE FR 5x11
638	(X) PACCO MOLLA 25m - 400bar	SPRING 25 m - 400bar	RESSORT 25m - 400bar	FEDERPAKET 25m - 400bar
666	(X) MOZZO PLASTICA VGL	PLASTIC SHAFT VGL	MOYEU PLASTIQUE VGL	PLASTIK NABE VGL
675	(X) VITE TS M6x60 TORX	SCREW TS 6x60 TORX	VIS TS 6x60 TORX	SCHRAUBE TS 6x60 TORX
G	GIUNTO GIREVOLE	SWIVEL JOINT	RACCORD TOURNANT	VERSCHRAUBUNG
T	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	FLEXIBLER SCHLAUCH

PARTI DI RICAMBIO GIUNTI GIREVOLI
SWIVEL JOINTS SPARE PARTS
PIECES DETACHEES RACCORDS TOURNANTS
DREHGELENKE ERSATZTEILE



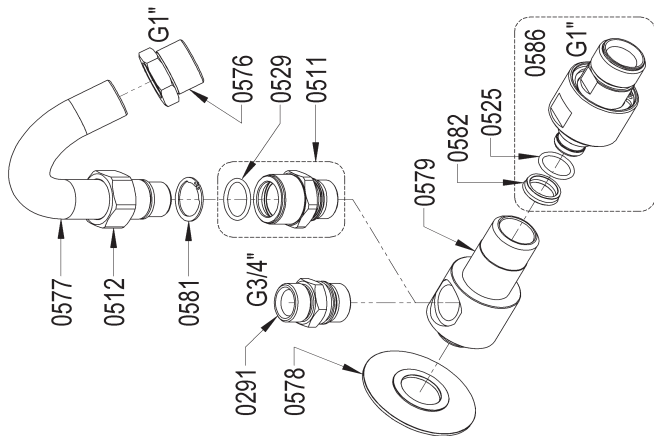
(D) < 20 Bar

Acqua - Water - Eau -
Wasser (100°C Max.)



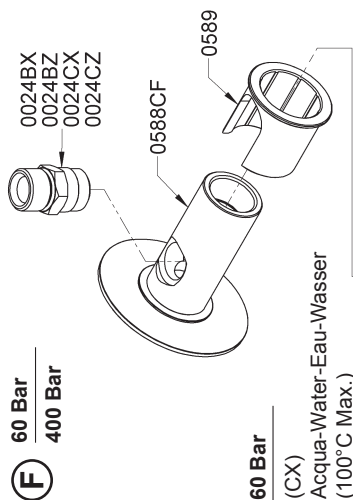
(E) < 60 Bar

Olio - Oil - Huile - Oel



(F) 60 Bar

400 Bar



60 Bar

(CX)

Acqua-Water-Eau-Wasser
(100°C Max.)

(D)

Aria-Air-Luft
Olio-Oil-Huile-Oel
Acqua-Water-Eau-
Wasser (40°C Max.)

400 Bar

(A1)

Grasso-Grease
Graisse-Fett

(B)

Acqua-Water
Eau-Wasser
(150°C Max.)

400 Bar

Acqua-Water
Eau-Wasser
(150°C Max.)

CODE ITALIANO

0024BX..... VITE DOPPIA 1/2"-3/8" INOX
0024BZ..... VITE DOPPIA 1/2"-3/8" ZINCATO
0024CX..... VITE DOPPIA 1/2"-1/2" INOX
0024CZ..... VITE DOPPIA 1/2"-1/2" ZINCATO
0036..... RONDELLA OTTONE D.11x22
0038..... RONDELLA D.11x24
0065CX..... GIUNTO COMPL.B.P.1/2" M INOX NBR
0065D..... GIUNTO COMPL.B.P.1/2" M PU
0066A1..... GIUNTO COMPL.A.P. 3/8" F NBR
0066BX..... GIUNTO COMPL.A.P.3/8" F INOX SIL
0125..... RONDELLA D.16x24
0136C..... GUARNIZIONE B.P. D.16 NBR
0136D..... GUARNIZIONE B.P. D.16 PU
0212..... RONDELLA OTTONE D.16-22
0213..... GUARNIZIONE D.16 SIL-PTFE
0238X..... GIUNTO COMPL.A.P. 1/2"G
0291 (X)..... VITE DOPPIA 3/4"G.
0510..... MOZZO PLASTICA NERO
0510A..... MOZZO PLASTICA
0511..... VITE DOPPIA M34x1-M.3/4"G
0512..... GHIERA M34x1
0513..... RONDELLA D. 21x32,5
0514..... CURVA 90° D. 19 mm
0515..... CURVA 90° D. 25 mm
0523A..... GIUNTO GIREVOLE D.19
0524A..... GIUNTO GIREVOLE D.25
0525..... OR 3081 (20,24 x 2,62)
0525Q..... QUAD-RING 20,30 x 2,62
0528..... OR 2100 (25,12 x 1,78)
0529..... OR 3093 (23,47 x 2,62)
0531..... FASCETTA D. 34-37 mm
0531..... FASCETTA D. 27-29 mm
0558..... FASCETTA D. 34-37 mm
0558..... FASCETTA D. 27-29 mm
0576..... RIDUZIONE M.1"G. + F.3/4"G
0577..... CURVA ACCIAIO 3/4"G.
0578 (X)..... RONDELLA D. 80x28.5x2.5
0579 (X)..... MOZZO ACCIAIO M.1"G.
0581..... SEEGER AV 25
0582..... GUARNIZIONE UP 19 25 6
0586..... MOZZO ACCIAIO M.1"G.
0588CF..... MOZZO CON FLANGIA D.32
0589..... BOCCOLA NYLON D.32
0624..... VITE DOPPIA 3/4"G - 1"G
0634..... GOMITO OTTONE F.1" G.

ENGLISH

S.S. DOUBLE SCREW 1/2"-3/8"
GALVANISED DOUBLE SCREW 1/2"-3/8"
S.S. DOUBLE SCREW 1/2"-1/2"
GALVANISED DOUBLE SCREW 1/2"-1/2"
BRASS WASHER D.11x22
BEARING WASHER D.11x24
COMPL. SWIVEL L.P.1/2" M S/S NBR
COMPL. SWIVEL L.P. 1/2" M PU
COMPL. SWIVEL H.P. 3/8" F NBR
COMPL. SWIVEL H.P. D.3/8" F S/S SIL
WASHER D.16x24
SEAL L.P. D.16 NBR
SEAL L.P. D.16 PU
BRASS WASHER D.16-22
SEAL D.16 PTFE-SIL
COMPLETE JOINT 1/2"G.
DOUBLE SCREW 3/4"G.
BLACK PLASTIC SHAFT
PLASTIC SHAFT
DOUBLE SCREW M34x1-M.3/4"G
RING M34x1
WASHER D. 21x32,5
CURVE 90° D. 19 mm
CURVE 90° D. 25 mm
SWIVEL JOINT D.19
SWIVEL JOINT D.25
OR 3081 (20,24 x 2,62)
QUAD-RING 20,30 x 2,62
OR 2100 (25,12 x 1,78)
OR 3093 (23,47 x 2,62)
CLAMP D. 34-37 mm
CLAMP D. 27-29 mm
NIPPLE M.1"G. + F.3/4"G
STEEL CURVE 3/4"G.
WASHER D. 80x28.5x2.5
STEEL SHAFT M.1"G.
SEEGER AV 25
SEAL UP 19 25 6
STEEL JOINT M.1"G.
SHAFT D.32 WITH FLANGE
NYLON BUSH D.32
DOUBLE SCREW 3/4" G. - 1" G
BRASS ELBOW 90° F.1" G.

FRANCAIS

MAMELON DOUBLE 1/2"-3/8" INOX
MAMELON DOUBLE 1/2"-3/8" ZINGUE'
MAMELON DOUBLE 1/2"-1/2" INOX
MAMELON DOUBLE 1/2"-1/2" ZINGUE'
RONDELLE LAITON D.11x22
RONDELLE D'APPUI D.11x24
RACCORD COMPLET B.P.D.1/2" M INOX NBR
RACCORD COMPLET B.P. 1/2" M PU
RACCORD COMPLET H.P. 3/8" NBR
RACCORD COMPLET H.P. D.3/8" F INOX SIL
RONDELLE D.16x24
JOINT B.P. D.16 NBR
JOINT B.P. D.16 PU
RONDELLE LAITON D.16-22
JOINT D.16 PTFE-SIL
RACCORD COMPLET INOX 1/2"G.
MAMELON DOUBLE 3/4"G.
MOYEU NOIR PLASTIQUE
MOYEU PLASTIQUE
MAMELON DOUBLE M34x1-M.3/4"G
EMBOUT M34x1
RONDELLE D. 21x32,5
COURBE 90° D. 19 mm
COURBE 90° D. 25 mm
RACCORD TOURNANT D.19
RACCORD TOURNANT D.25
OR 3081 (20,24 x 2,62)
QUAD-RING 20,30 x 2,62
OR 2100 (25,12 x 1,78)
OR 3093 (23,47 x 2,62)
COLLIER D. 34-37 mm
COLLIER D. 27-29 mm
RACCORD M.1"G. + F.3/4"G
COURBE ACIER 3/4"G.
RONDELLE D. 80x28.5x2.5
MOYEU ACIER M.1"G.
SEEGER AV 25
JOINT UP 19 25 6
RACCORD ACIER M.1"G.
AXE D.32 AVEC FLASQUE
BAGUE NYLON D.32
MAMELON DOUBLE 3/4" G. - 1" G
COUDE LAITON 90° F.1" G.

DEUTSCH

DOPPELNIPPEL 1/2"-3/8" EDELSTAHL
DOPPELNIPPEL 1/2"-3/8" VERZINKT
DOPPELNIPPEL 1/2"-1/2" EDELSTAHL
DOPPELNIPPEL 1/2"-1/2" VERZINKT
STUTZSCHEIBE D.11x22
STUTZSCHEIBE D.11x24
VERSCHRAUBUNG 1/2" M EDELSTAHL NBR
VERSCHRAUBUNG KOMPL.1/2" M PU
VERSCHRAUBUNG KOMPL. H.P. 3/8" NBR
VERSCHRAUBUNG D.3/8" F EDELSTAHL SIL
EISENSCHEIBE D.16x24
TIEFDRUCK DICHTUNG D.16 NBR
TIEFDRUCK DICHTUNG D.16 PU
STUTZSCHEIBE D.16-22
DICHTUNG D.16 PTFE/SIL
EDELSTAHL KOMPL. DREHGELENK 1/2"G
DOPPELNIPPEL 3/4"G.
PLASTIK NABE SCHWARZ
PLASTIK NABE
DOPPELNIPPEL M34x1-M.3/4"G
ZWINGE M34x1
EISENSCHEIBE D. 21x32,5
KURVE 90° D. 19 mm
KURVE 90° D. 25 mm
DREHGELENK D.19
DREHGELENK D.25
OR 3081 (20,24 x 2,62)
QUAD-RING 20,30 x 2,62
OR 2100 (25,12 x 1,78)
OR 3093 (23,47 x 2,62)
BANDCHEN D. 34-37 mm
BANDCHEN D. 27-29 mm
DREHGELENK M.1"G. + F.3/4"G
STAHL KURVE 3/4"G.
EISENSCHEIBE D. 80x28.5x2.5
STAHL NABE M.1"G.
SEEGER AV 25
DICHTUNG UP 19 25 6
STAHL DREHGELENK M.1"G.
STAHL NABE D.32 MIT FLANSCH
NYLONBUCHSE D.32
DOPPELNIPPEL 3/4" G. - 1" G
MESSING WINKEL 90° F.1" G.

CODE ITALIANO

0634C..... GOMITO CROMATO F.1" G.
 0634X..... GOMITO INOX F.1" G.
 0635X..... GOMITO INOX F.3/4" G.
 0636..... GIUNTO OTTONE M.F.1" G.
 0636C..... GIUNTO CROMATO M.F.1" G.
 0636G..... GIUNTO COMPLETO OTTONE
 0636GC..... GIUNTO COMPLETO CROMATO
 0636GX..... GIUNTO COMPLETO INOX 1" G.
 0636K..... KIT GUARNIZIONI GIUNTO 1" G.
 0636X..... GIUNTO INOX M.F.1" G.
 0637GX..... GIUNTO COMPLETO INOX 3/4" G.
 0637K..... KIT GUARNIZIONI GIUNTO 3/4" G.
 0637X..... GIUNTO INOX 3/4" G.
 0642..... CURVA PLASTICA D.19 + GHIERA
 0643..... CURVA PLASTICA D.25 + GHIERA
 0644..... VITE DOPPIA 3/4" G. - 1" G.
 0654..... CURVA OTTONE D.19 + GHIERA
 0655..... CURVA OTTONE D.25 + GHIERA
 0669..... RACC. PLASTICA TUBO D.13
 0670..... RACC. PLASTICA TUBO D.16

ENGLISH

CHROM-PLATED ELBOW 90° F.1" G.
 S.S. ELBOW 90° F.1" G.
 S.S. ELBOW 90° F.3/4" G.
 BRASS JOINT M.F.1" G.
 CHROM-PLATED JOINT M.F.1" G.
 COMPLETE BRASS JOINT
 CHROM-PLATED COMPLETE JOINT
 S.S. COMPLETE JOINT 1" G.
 KIT JOINT SEALS 1" G.
 S.S. JOINT M.F.1" G.
 S.S. COMPLETE JOINT 3/4" G.
 KIT JOINT SEALS 3/4" G.
 S.S. JOINT 3/4" G.
 PLASTIC CURVED D.19 + RING
 PLASTIC CURVE D.25 + RING
 DOUBLE SCREW 3/4" G. - 1" G.
 BRASS CURVE D.19 + RING
 BRASS CURVE D.25 + RING
 PLASTIC FITTING HOSE D.13
 PLASTIC FITTING HOSE D.16

FRANCAIS

COUDE CROME' 90° F.1" G.
 COUDE INOX 90° F.1" G.
 COUDE INOX 90° F.3/4" G.
 RACCORD LAITON M.F.1" G.
 RACCORD CROME' M.F.1" G.
 RACCORD COMPLET
 RACCORD COMPLET CROME'
 RACCORD COMPLET INOX 1" G.
 KIT JOINTS RACCORD 1" G.
 RACCORD INOX M.F.1" G.
 RACCORD COMPLET INOX 3/4" G.
 KIT JOINTS RACCORD 3/4" G.
 RACCORD INOX 3/4" G.
 COURBE PLASTIQUE D.19 + EMBOUT
 COURBE PLASTIQUE D.25 + EMBOUT
 MAMELON DOUBLE 3/4" G. - 1" G.
 COURBE LAITON D.19 + EMBOUT
 COURBE LAITON D.25 + EMBOUT
 RACCORD PLASTIQUE TUYAU D.13
 RACCORD PLASTIQUE TUYAU D.16

DEUTSCH

VERCHROMT WINKEL 90° F.1" G.
 EDELSTAHL WINKEL 90° F.1" G.
 EDELSTAHL WINKEL 90° F.3/4" G.
 MESSING DREHGELENK M.F.1" G.
 VERCHROMT DREHGELENK M.F.1" G.
 KOMPL. DREHGELENK
 VERCHROMT KOMPL. DREHGELENK
 EDELSTAHL KOMPL. DREHGELENK 1" G.
 DREHGELENK DICHTUNGSSATZ 1" G.
 EDELSTAHL DREHGELENK M.F.1" G.
 EDELSTAHL KOMPL. DREHGELENK 3/4" G.
 DREHGELENK DICHTUNGSSATZ 3/4" G.
 EDELSTAHL DREHGELENK 3/4" G.
 PLASTIK KURVE D.19 + ZWINGE
 PLASTIK KURVE D.25 + ZWINGE
 DOPPEL NIPPEL 3/4" G. - 1" G.
 MESSING KURVE D.19 + ZWINGE
 MESSING KURVE D.25 + ZWINGE
 KUNSTSTOFF SCHLAUCH D.13
 KUNSTSTOFF SCHLAUCH D.16

Per ordinare i pezzi di ricambio di un modello inox aggiungere al codice la lettera "X" indicata tra parentesi.

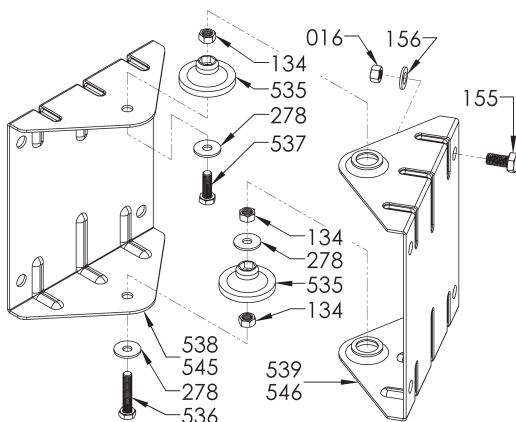
To order the spare parts for a stainless steel model, please add to the code the letter "X" indicated between brackets.

Pour commander les pièces détachées d'un modèle en acier inox, veuillez ajouter la lettre "X" indiquée entre parenthèses.

Für die Bestellungen der Ersatzteile der Edelstahl-Modelle bitte der Art.-Nr. die Buchstabe "X" - in Klammern gesetzt - hinzufügen.

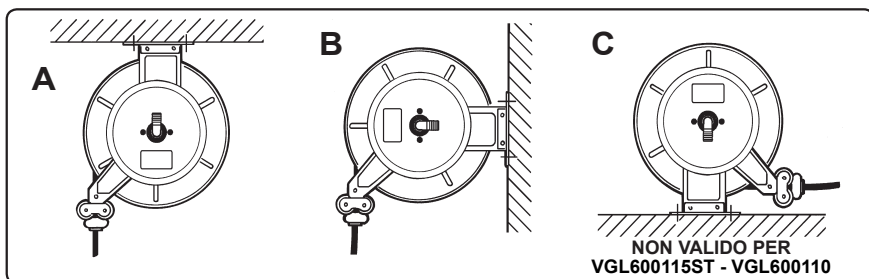
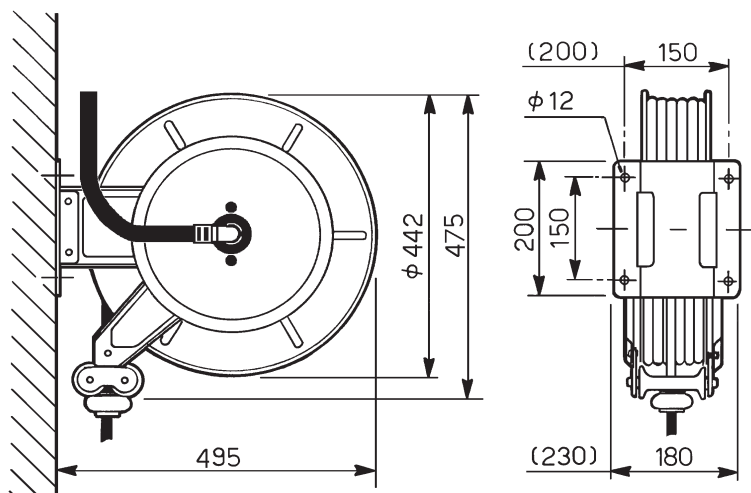
SUPPORTI GIREVOLI
REVOLVING STANDS
SUPPORTS PIVOTANTS
SCHWENKBARE HALTERUNGEN

Per modello	Codice
For model	Code
Für Modell	Art. Nr.
Pour modele	Code
VG	ASG15R
VGL	ALSG20R
VGX (Inox)	AXSG15R
VGLX (Inox)	ALXSG20R

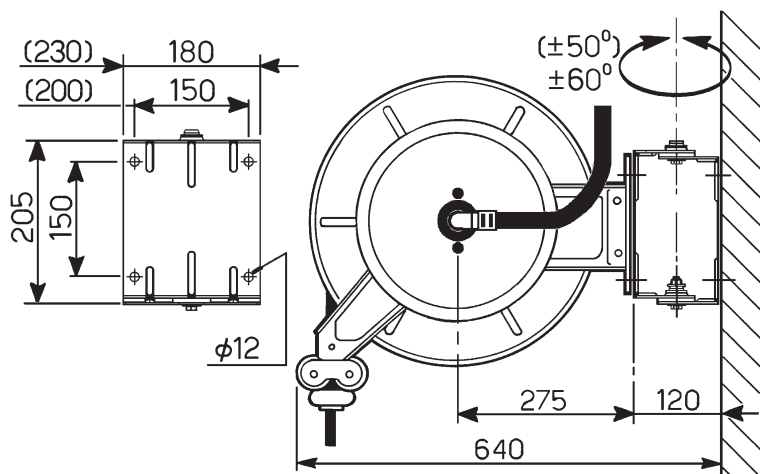


CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
016 (X)	DADO M10	NUT M10	ECROU M10	MUTTER M10
155 (X)	VITE TE M 10x20	SCREW M 10x20	VIS M 10x20	SCHRAUBE M 10x20
156 (X)	RONDELLA D.10	WASHER D.10	RONDELLE D.10	RING D.10
134 (X)	DADO M8	NUT M8	ECROU M8	MUTTER M8
278 (X)	RONDELLA D.8	WASHER D.8	RONDELLE D.8	RING D.8
535	BOCCOLA	BUSH	BAGUE	BUCHSE
536 (X)	VITE TE M 8x35	SCREW M 8x35	VIS M 8x35	SCHRAUBE M 8x35
537 (X)	VITE TE M 8x25	SCREW M 8x25	VIS M 8x25	SCHRAUBE M 8x25
538 (X)	SUPPORTO MOD. VL	SUPPORT MOD. VL	SUPPORT MOD. VL	HALTER MOD. VL
539 (X)	STAFFA MOD. VL	BRACKET MOD. VL	ETRIER MOD. VL	BUGEL MOD. VL
545 (X)	SUPPORTO MOD. V	SUPPORT MOD. V	SUPPORT MOD. V	HALTER MOD. V
546 (X)	STAFFA MOD. V	BRACKET MOD. V	ETRIER MOD. V	BUGEL MOD. V

VG-VGX (VGL-VGLX)



OPTIONAL



16.2 - DATI TECNICI VG-VGL / FICHES TECHNIQUES VG-VGL

TECHNICAL DATA VG-VGL / TECHNISCHE DATEN VG-VGL

FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT	MAX. 	CODICE CODE CODE ART. NR.	ENTRATA INLET ENTRÉE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUYAU SCHLAU- CHLANGE	 kg	G 	PRE LOAD 
DIESEL FUEL	10 Bar	VG101908GO VGL101910GO VGL101915GO VGL102510GO	G 1" F G 1" F G 1" F G 1" F	19 x 27 19 x 27 19 x 27 25 x 35	8 m 10 m 15 m 10 m	20 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg	A	4 2 2 2
GASOLIO DIESEL FUEL	20 Bar	VG203408STO VGL203415STO VGL200115STO	G 1" F G 1" F G 1" F	- - -	(3/4") 8 m (3/4") 15 m (1") 10 m	15 Kg 20 Kg 20 Kg	A	4 2 2
ARIA / AIR AIR / LUFT								
UREA SOLUTIONS	10 Bar	VG101908ADB VGL101910ADB VGL101915ADB	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm	19 x 27 19 x 27 19 x 27	8 m 10 m 15 m	20 Kg 25 Kg 25 Kg	B	4 2 2
UREA SOLUTIONS	20 Bar	VG205820ST VGL205825ST	Ø 19 mm Ø 16 mm	- - -	(ext. Ø 17) 20 m (ext. Ø 20) 15 m (ext. Ø 17) 20 m	15 Kg 20 Kg	B	2 2
ACQUA FREDDA COLD WATER		VG203408ST VGL203415ST VGL200115ST	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 25 mm	- - -	(3/4") 8 m (3/4") 15 m (1") 10 m	15 Kg 20 Kg 20 Kg		4 2 2
ACQUA FREDDA COLD WATER	10 Bar	VG101320T VGL101325T VGL101620T VG101615T VGL101915T	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm	12,5 x 17 12,5 x 17 15 x 20 15 x 20 19 x 25	20 m 25 m 20 m 15 m 15 m	20 Kg 25 kg 25 Kg 20 kg 25 Kg	B	2 1 2 2 1
ACQUA / WATER EAU / WASSER 50°C Max	20 Bar	VG101908K VGL101910K VGL101915K VGL102510K VG203408STA VGL203415STA VGL200115STA	Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 25 mm Ø 19 mm Ø 19 mm Ø 25 mm	19 x 27 19 x 27 19 x 27 25 x 34 - - -	8 m 10 m 15 m 10 m (3/4") 8 m (3/4") 15 m (1") 10 m	20 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg 15 Kg 20 Kg 20 Kg	C	4 2 2 2 4 2 2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 70°C Max	20 Bar	VGL101620KMX VG101908KMX VGL101910KMX VGL101915KMX	G 1/2" M G 1" F G 1" F G 1" F	16 x 24 19 x 27 19 x 27 19 x 27	20 m 8 m 10 m 15 m	25 Kg 20 kg 25 Kg 25 Kg	D	2 4 2 2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 100°C Max	20 Bar	VG203408STMX VGL601225STMX VGL203415STMX	G 1" F G 1/2" M G 1" F	- - -	(3/4") 8 m (1/2") 25 m (3/4") 15 m	15 Kg 20 Kg 20 Kg	D	4 1 2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 150°C Max	250 Bar	VG2H3820N VG4H3820ST VGL2H3825 VGL4H3825 VGL4H3825ST VGL4H1224ST VGL4H3825STMX	G 3/8" F G 3/8" F G 3/8" F G 3/8" F G 3/8" F G 1/2" M G 3/8" F	3/8" black 3/8" 3/8" blue 3/8" blue - - - -	(250 bar) 20 m (250 bar) 20 m (400 bar) 18 m (250 bar) 25 m (400 bar) 25 m (250 bar) 25 m (400 bar) 25 m (210 bar) 24 m (300 bar) 20 m (250 bar) 25 m (400 bar) 22 m	23 Kg 18 Kg 30 Kg 25 Kg 20 Kg 20 Kg 20 Kg	F (B) F (238X) F (B)	2 2 1 1 1 3 1
ARIA / AIR AIR / LUFT	18 Bar	VG181315 VG181908 VGL181325 VGL181620 VGL181910 VGL181915 VGL182510	G 1/2" M G 1" F G 1/2" M G 1/2" M G 1" F G 1" F G 1" F	13 x 20 19 x 27 13 x 20 16 x 23 19 x 27 19 x 27 25 x 34	15 m 8 m 25 m 20 m 10 m 15 m 10 m	20 Kg 20 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg 25 Kg	F (D) A F (D) A	2 4 1 1 2 2 2
OLIO / OIL HUILE / OEL	60 Bar	VGL601225 VGL603410 VGL603415 VGL600110 VGL601225ST VGL603415ST VGL600115ST	G 1/2" M G 1" M G 1" M G 1" M G 1/2" M G 1" M G 1" M	1/2" 3/4" 3/4" 1" - - -	25 m 10 m 15 m 10 m (1/2") 25 m (3/4") 15 m (1") 10 m	25 Kg 25 Kg 27 Kg 27 Kg 20 Kg 20 Kg 20 Kg	F (D) E F (D) E	2 2 3 3 1 3 3

FLUIDO FLUID FLUIDE FLÜSSIGKEIT	MAX. 	CODICE CODE CODE ART. NR.	ENTRATA INLET ENTRÉE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUYAU SCHLAUCHLANGE	 kg	G 	PRE LOAD 
OLIO / OIL HUILE / OEL	60 Bar	VG601215	G 1/2" M	1/2"	15 m	20 Kg	F (D)	2
ACQUA / WATER EAU / WASSER		VG603408	G 1" M	3/4"	8 m	20 Kg	E	4
ARIA / AIR AIR / LUFT	60 Bar	VG601215ST	G 1/2" M	-	(1/2") 15 m	15 Kg	F (D)	2
OLIO / OIL HUILE / OEL		VG603408ST	G 1" M	-	(3/4") 8 m	15 Kg	E	4
ACQUA / WATER EAU / WASSER								
OLIO ESAUSTO WASTE OIL HUILE USAGÉE ALTOËL 100° C	SUCTION	VGL153410A VGL150110A	Ø 19 mm Ø 25 mm	19 x 27 25 x 33	10 m 10 m	25 Kg 25 Kg	A	2 2

16.2 - DATI TECNICI VGX-VGLX / FICHES TECHNIQUES VGX-VGLX TECHNICAL DATA VGX-VGLX / TECHNISCHE DATEN VGX-VGLX

FLUIDO FLUID FLUIDE FLÜSSIGKEIT	MAX. 	CODICE CODE CODE ART. NR.	ENTRATA INLET ENTRÉE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUYAU SCHLAU- CHLANGE	 kg	G 	PRE LOAD 
ACQUA FREDDA COLD WATER	10 Bar	VGX101320T	Ø 19	12,5 x 17	20 m	20 kg	B	2
		VGLX101325T	Ø 19	12,5 x 17	25 m	25 kg		1
		VGX101615T	Ø 19	15 x 20	15 m	20 kg		2
		VGLX101620T	Ø 19	15 x 20	20 m	25 kg		2
		VGLX101915T	Ø 19	19 x 25	15 m	25 kg		2
		VGX205820ST	Ø 19	-	(ext. Ø17) 20 m	15 kg		2
					(ext. Ø20) 15 m	15 kg		
		VGLX205825ST	Ø 19	-	(ext. Ø17) 25 m	20 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 50°C Max	10 Bar	VGX101908K	Ø 19	19 x 27	8 m	20 kg	C	4
		VGLX101910K	Ø 19	19 x 27	10 m	25 kg		2
		VGLX101915K	Ø 19	19 x 27	15 m	25 kg		2
		VGLX102510K	Ø 25	25 x 34	10 m	25 kg		2
		VGX203408ST	Ø 19	-	(3/4") 8 m	15 kg		4
		VGLX203415ST	Ø 19	-	(3/4") 15 m	20 kg		2
		VGLX200115ST	Ø 25	-	(1") 10 m	20 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 70°C Max	10 Bar	VGLX101620KMX	G 1/2" M	16 x 24	20 m	25 kg	F(CX)	2
		VGX101908KMX	3/4" F	19 x 27	8 m	20 kg	D	4
		VGLX101910KMX	G 3/4" F	19 x 27	10 m	25 kg		2
		VGLX101915KMX	G 3/4" F	19 x 27	15 m	25 kg		2
		VGLX102510KMX	G 1" F	25 x 34	10 m	25 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 90°C Max	10 Bar	VGLX101325KR	G 1/2" M	13 x 20 blue	25 m	25 kg	F(CX)	1
		VGLX101620KR	G 1/2" M	16 x 23 blue	20 m	25 kg		2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 100°C Max	20 Bar	VGX203408STMX	G 3/4" F	-	(3/4") 8 m	15 kg	D	4
	60 Bar	VGLX601225STMX	G 1/2" M	-	(5/8") 20 m	20 kg	F(CX)	2
	20 Bar	VGLX203415STMX	G 3/4" F	-	(3/4") 15 m	20 kg	D	2
ACQUA / WATER EAU / WASSER 150°C Max	250 Bar	VGX2H3820N	G 3/8" F	3/8" black	20 m	20 Kg	F(BX)	2
		VGLX2H3825	G 3/8" F	3/8" blue	25 m	30 kg		1
		VGLX4H3825	G 3/8" F	-	25 m	25 kg		1
		*VGLX2H3825X	G 3/8" F	-	25 m	30 kg		1
		VGX4H3820ST	G 3/8" F	-	20 m	18 kg		2
		VGLX4H3825ST	G 3/8" F	-	(250 bar) 25 m	20 kg		1
					(400 bar) 22 m	20 kg		
					(210 bar) 24 m	20 kg		
					(300 bar) 20 m	20 kg		
		VGLX4H1224ST	G 1/2" M	-	-	-	F(238x)	3

* Tubo con raccordi in acciaio inox.

* Tuyau avec raccords en acier inoxydable.

* Hose with stainless steel fittings.

* Schlauch mit Edelstahl-Armaturen.



Obbligo di conservazione del manuale

E' fatto obbligo di conservare codesto manuale in un luogo facilmente accessibile, a disposizione di tutti gli operatori

Obligation to preserve the manual

This manual must be kept in an easily accessible place, available to all operators.

Obligation de conservation de la notice

Il est obligatoire de conserver cette notice dans un endroit aisément accessible, à disposition de tous les opérateurs.

Erhaltungspflicht des Handbuches

Man muss das Handbuch in einem leicht erreichbaren Ort erhalten, wo jede Arbeiter es verwenden kann.

FAICOM

www.faicomitaly.com - info@faicomitaly.com

TORINO RENATO

COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171.937152 - Fax +39 0171.937302